

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 29 (1967)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Trois nouveautés vues au Salon de Paris  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1083040>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **Trois nouveautés vues au Salon de Paris**

### **1) Barre de coupe portée à couteaux rotatifs pour le système d'attelage trois-points (Heywang)**

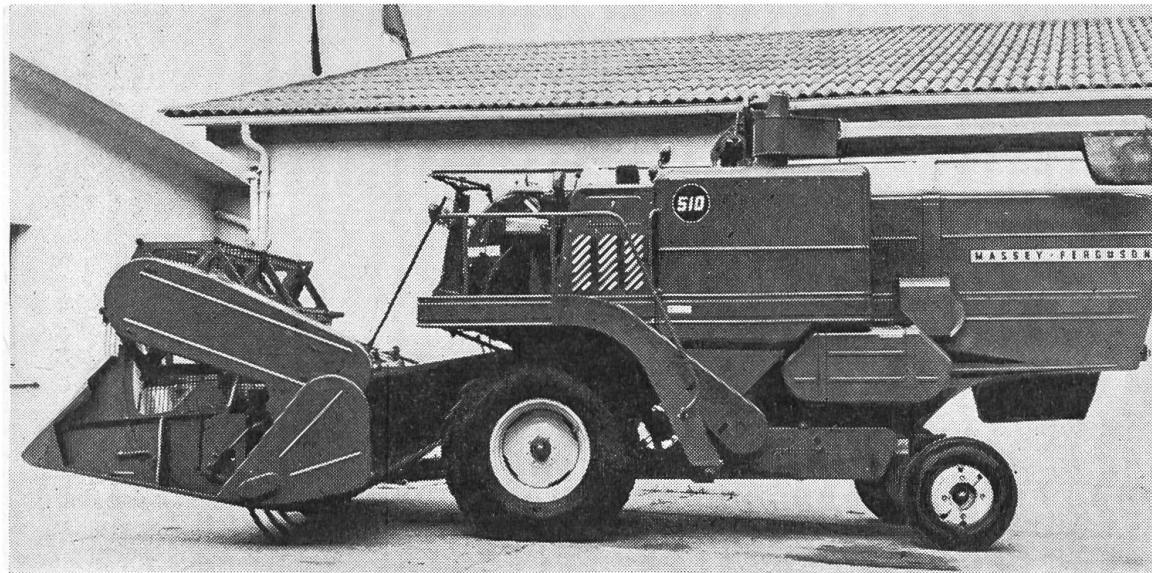
Le matériel en question est de conception foncièrement nouvelle. Il comporte des couteaux montés sur le porte-lame et qui tournent à grande vitesse. Le tranchant de ces couteaux est en acier au tungstène. A l'intérieur du porte-lame, hermétiquement fermé, se meut une chaîne sans fin (sous tension) qui entraîne les couteaux rotatifs. L'encombrement et le poids de cette faucheuse ne dépassent que de très peu ceux d'une barre de coupe ordinaire. Elle est actionnée par l'intermédiaire de courroies trapézoïdales et d'un renvoi d'angle. Comme elle peut travailler en n'importe quelle position inclinée, on a la possibilité de l'employer également pour faucher les talus montants ou descendants. Au nombre de ses avantages, relevons que les couteaux ne doivent pas être affûtés, qu'il ne se produit pas de bourrages même dans des conditions de fourrage difficiles et qu'on peut l'utiliser pour récolter sur des pentes de très forte déclivité.



### **2) Réglage automatique de la hauteur de coupe sur la moissonneuse-batteuse MF 510**

Des patins soudés sur une barre articulée, elle-même fixée sous la barre de coupe de la moissonneuse-batteuse dont il s'agit, agissent sur le distributeur du relevage hydraulique du tablier de coupe par l'intermédiaire d'un câble. Grâce à ce dispositif correcteur, le tablier suit automatiquement le relief du sol à une hauteur constante, selon le réglage effectué au préalable. La réaction quasi immédiate du dispositif correcteur en question permet de rouler à très vive allure dans les récoltes non versées et facilite par ailleurs le travail du conducteur durant les heures de nuit. Malgré cela, on a également la possibilité de régler la hauteur de coupe comme sur les autres

moissonneuses-batteuses (au moyen de trois leviers à main), lorsque la récolte est versée. Deux de ces leviers peuvent être rendus solidaires.



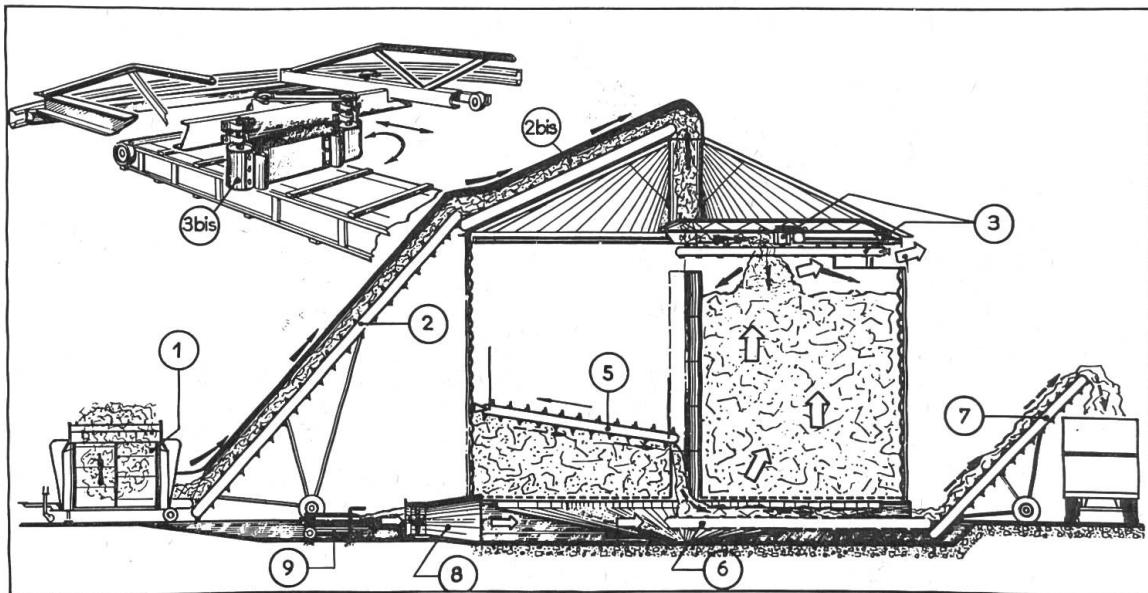
### **3) Installation pour le séchage et l'entreposage du fourrage (Ets Nicolas-Privé-Solyvent)**

Cette installation de conception rationnelle a été réalisée en commun par trois firmes spécialisées. Sans intervention manuelle pénible, l'installation en cause exécute les opérations suivantes avec du fourrage d'un taux d'humidité d'environ 50 % (herbe préfanée): engrangement mécanique régulier dans une cellule en tôle ondulée cintrée, répartition homogène, séchage et distribution mécanique ultérieure.

Un grand élévateur extérieur à ruban (2), avec rallonge posée sur le toit de la cellule, assure le chargement de cette dernière par le centre. Le fourrage est éparpillé ensuite par un convoyeur de répartition (3) qui tourne sur un rail circulaire et épand l'herbe préfanée sur toute l'aire de stockage. Comme le fond de la cellule est à claire-voie, le séchage du fourrage par air chaud se fait verticalement (de bas en haut), par une cheminée centrale, à l'aide du ventilateur (8) d'un générateur d'air chaud. La cheminée est formée de cinq éléments démontables. L'air de séchage sort latéralement par les ouvertures de la cheminée, traverse la masse de fourrage et s'échappe par le haut. Le toit de la cellule est autoportant. Les prélèvements de fourrage sec s'effectuent par un convoyeur d'extraction ou hacheuse de reprise à fonctionnement automatique (5) qui amène le foin au centre de la cellule, où se trouve un conduit de décharge. Le fourrage tombe alors sur un convoyeur d'évacuation qui l'achemine vers un petit élévateur à ruban disposé à l'extérieur de la cellule. Celui-ci le charge sur une remorque de distribution.

La capacité de réception de la cellule de séchage et de stockage dont il s'agit est de 80 tonnes de foin déshydraté. Cette capacité correspond à la

provision de fourrage nécessaire à 35 unités de gros bétail pendant 150 jours. Une telle installation permet d'obtenir 3,2 tonnes de foin sec en 24 heures.



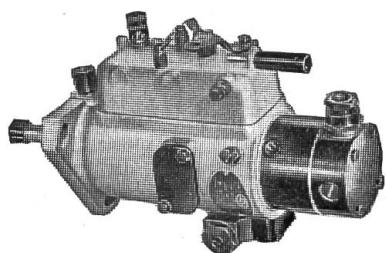
- 1 = Remorque autochargeuse avec herbe préfanée
- 2 = Elévateur à ruban pour l'herbe préfanée
- 3 = Convoyeur de répartition pour l'herbe préfanée

- 5 = Convoyeur d'extraction amenant le foin au conduit central de décharge
- 6 et 7 = Convoyeurs d'évacuation et de chargement du foin sur remorque
- 9 = Générateur d'air chaud avec ventilateur de séchage



## Pompes d'injection et accessoires pour moteurs Diesel anglais

La pompe distributrice type DPA, pompe la plus moderne. Adoptée par les marques de tracteurs les plus **réputées** du monde.



Nous livrons rapidement Injecteurs, Filtres et Pompes d'échange.

**Agence générale: Victor Merz SA., Genève**

1-3, rue des Rois, tél. 022 / 2512 25